

Byla C-266/21**Prašymo priimti prejudicinį sprendimą santrauka pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 98 straipsnio 1 dalį****Gavimo data:**

2021 m. balandžio 26 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Sofiyski gradski sad (Bulgarija)

Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2021 m. balandžio 26 d.

Kaltintoja baudžiamojoje byloje pirmojoje instancijoje:

Sofiyska gradska prokuratura

Kaltinamasis baudžiamojoje byloje pirmojoje instancijoje:

HV

Pagrindinės bylos dalykas

- 1 Pagrindinės bylos dalykas yra bendrojo pobūdžio baudžiamasis procesas, kuriame asmuo įsiteisėjęs apkaltinamuoju nuosprendžiu buvo nuteistas už jam pažeidus kelių eismo taisykles, įtvirtintas *Zakon za dvizhenie po patishtata* (Kelių eismo įstatymas, Bulgarija, toliau – ZDvP) 20 straipsnio 2 dalyje, sukeltą eismo įvykį ir kelių asmenų vidutinio sunkumo sužalojimą dėl neatsargumo (baudžiama pagal *Nakazatelen kodeks* (Baudžiamasis kodeksas, Bulgarija, toliau – NK) 343 straipsnio 3 dalies a punkto pirmą alternatyvą ir 1 dalies b punktą, aiškinamą kartu su 342 straipsnio 1 dalies trečia alternatyva).
- 2 Pagal NK 2 straipsnio 1 dalį, aiškinamą kartu su 78a straipsnio 1 dalimi, kaltinamasis buvo atleistas nuo baudžiamosios atsakomybės ir jam buvo skirta administracinė nuobauda – 1 000 levų bauda. Apkaltinamuoju nuosprendžiu pagal NK 78a straipsnio 4 dalį ir 343d straipsnį iš kaltinamojo buvo laikinai – šešių mėnesių nuo nuosprendžio įsiteisėjimo laikotarpiui – atimta teisė vairuoti motorinę transporto priemonę.

Prašymo priimti prejudicinį sprendimą dalykas ir teisinis pagrindas

- 3 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą susijęs su 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą 2 straipsnio 4 punkto ir 4 straipsnio 1 dalies d punkto taikymu, kai paskirta sankcija „laikinas teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimas“ nuosprendį priėmusioje valstybėje negali būti įvykdyta, nes nuteistasis įprastai gyvena kitoje valstybėje narėje, kurioje jam nuosprendį priėmusios valstybės išduotas vairuotojo pažymėjimas buvo pakeistas gyvenamosios vietos valstybės išduotu vairuotojo pažymėjimu.

Dėl vykdančiosios valstybės narės atsisakymo vykdyti sankciją kyla pavojus, kad nuteistasis liks nenubaustas.

Prejudiciniai klausimai

1. 1. – Ar baudžiamosiose bylose priimti teismo sprendimai, kuriais už nusikalstamą veiką dėl kelių eismo taisyklių pažeidimo ir vidutinio sunkumo sužalojimo dėl neatsargumo veikos vykdytojui paskiriama administracinė nuobauda, t. y. laikinai atimama teisė vairuoti transporto priemonę, patenka į 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą 2 straipsnio 4 punkto ir 4 straipsnio 1 dalies d punkto taikymo sritį?

1. 2. – Ar 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/126/EB dėl vairuotojo pažymėjimų 11 straipsnio 2 dalies ir 4 dalies pirmos-trečios pastraipų nuostatos yra pagrindas valstybei narei, kurioje įprastai gyvena jos išduoto vairuotojo pažymėjimo turėtojas, atsisakyti pripažinti ir vykdyti administracinę sankciją – laikiną teisės vairuoti transporto priemonę atėmimą – kuri buvo paskirta kitoje valstybėje narėje už nusikalstamą veiką – kelių eismo taisyklių pažeidimą ir kito asmens vidutinio sunkumo sužalojimą dėl neatsargumo, – kai padarydamas šią nusikalstamą veiką asmuo turėjo savo gyvenamosios vietos valstybės išduotą vairuotojo pažymėjimą, nes juo buvo pakeistas pirminis nuosprendį priėmusios valstybės išduotas vairuotojo pažymėjimas?

Nurodytos Sąjungos teisės nuostatos

- 4 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą 2 straipsnio 4 punktas ir 4 straipsnio 1 dalies d punktas

- 5 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/126/EB dėl vairuotojo pažymėjimų 11 straipsnio 2 dalis ir 4 dalies pirma–trečia pastraipos
- Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 91 straipsnio 1 dalies c punktas

Nurodytos nacionalinės teisės nuostatos

Nakazatelen kodeks na Republika Bulgaria (Baudžiamasis kodeksas, Bulgarija):

342 straipsnis.

1. Tas, kas valdydamas geležinkelių riedmenį, orlaivį, motorinę transporto priemonę, laivą arba kovinę ar specialiosios paskirties transporto priemonę pažeidžia eismo taisykles ir taip sukelia grėsmę kito asmens sveikatai arba gyvybei, baudžiamas laisvės atėmimo bausme iki dvejų metų arba lygtine laisvės atėmimo bausme.

343 straipsnis.

1. Jei pirmesniame straipsnyje numatyta veika dėl neatsargumo nulėmė:

b) sunkų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimą, neatsižvelgiant į tai, ar kilo a punkte nurodytų pasekmių, sunkaus kūno sužalojimo atveju baudžiama laisvės atėmimo bausme iki ketverių metų, vidutinio sunkumo kūno sužalojimo atveju baudžiama laisvės atėmimo bausme iki trejų metų arba lygtine laisvės atėmimo bausme;

3. Jei veika buvo padaryta esant neblaiviam arba apsvaigus nuo narkotinių ar panašių medžiagų arba tai nulėmė kelių asmenų sužalojimą ar mirtį, arba nusikalstamos veikos vykdytojas pasišalino iš įvykio vietos, baudžiama:

a) sunkaus arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimo atveju – laisvės atėmimo bausme iki penkerių metų <...>.

343d straipsnis. Visais 343, 343a, 343b straipsniuose ir 343c straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais teismas taip pat nurodo atimti teisę pagal 37 straipsnio 1 dalies 7 punktą ir gali nurodyti atimti teisę pagal 6 punktą.

37 straipsnis. 1. Bausmės:

7) teisės verstis tam tikra profesija arba vykdyti tam tikrą veiklą atėmimas;

78a straipsnis. Teismas turi atleisti pilnametį asmenį nuo baudžiamosios atsakomybės ir jam skirti 1 000–5 000 levų baudą, kai kartu įvykdytos šios sąlygos:

- a) už tyčinę nusikalstamą veiką numatyta laisvės atėmimo bausmė iki trejų metų ar kita mažesnė bausmė arba už nusikalstamą veiką dėl neatsargumo numatyta laisvės atėmimo bausmė iki penkerių metų ar kita mažesnė bausmė;
- b) nusikalstamos veikos vykdytojas nebuvo teistas už viešojo kaltinimo veiką ir nebuvo atleistas nuo baudžiamosios atsakomybės pagal šio skirsnio nuostatas;
- c) turtinė žala dėl nusikalstamos veikos buvo atlyginta.

4. Baudą pagal 1 dalį skiriantis teismas gali taip pat skirti administracinę nuobaudą – ne ilgesniam kaip trejų metų laikotarpiui atimti teisę verstis tam tikra profesija arba vykdyti tam tikrą veiklą, kai už tokią nusikalstamą veiką yra numatytas šios teisės atėmimas.

Faktinių aplinkybių ir proceso santrauka

- 6 Kaltinamasis įsiteisėjęs apkaltinamuoju nuosprendžiu buvo nuteistas bendrojo pobūdžio baudžiamajame procese už eismo įvykį, sukeltą pažeidus ZDvP 20 straipsnio 2 dalyje numatytas kelių eismo taisykles, ir kelių asmenų vidutinio sunkumo sužalojimą dėl neatsargumo (baudžiama pagal NK 343 straipsnio 3 dalies a punkto pirmą alternatyvą ir 1 dalies b punktą, aiškinamą kartu su 342 straipsnio 1 dalies trečia alternatyva).
- 7 Pagal NK 2 straipsnio 1 dalį, aiškinamą kartu su 78a straipsnio 1 dalimi, kaltinamasis buvo atleistas nuo baudžiamosios atsakomybės ir jam buvo skirta administracinė nuobauda – 1 000 levų bauda. Apkaltinamuoju nuosprendžiu pagal NK 78a straipsnio 4 dalį ir 343d straipsnį iš kaltinamojo buvo laikinai – šešių mėnesių nuo nuosprendžio įsiteisėjimo laikotarpiui – atimta teisė vairuoti motorinę transporto priemonę.
- 8 Nuosprendžiui įsigaliojus, jo kopija buvo perduota *Sofiyska gradska prokuratura* (Sofijos miesto prokuratūra) vykdyti.
- 9 *Sofiyska gradska prokuratura* informavo *Sofiyski gradski sad*, kad įvykdyti administracinės nuobaudos, t. y. atimti teisės vairuoti motorinę transporto priemonę šešių mėnesių laikotarpiui, neįmanoma, nes nuteistasis įprastai gyvena Ispanijos Karalystėje, taigi ši nuobauda negali būti vykdoma Bulgarijos Respublikos teritorijoje.
- 10 Teismo prašymu Vidaus reikalų ministerijos skyrius *Patna politsiya* (kelių policija) pateikė atitinkamą informaciją. Iš jos matyti, kad nuteistasis turėjo Bulgarijos Respublikos išduotą B kategorijos vairuotojo pažymėjimą, kuris buvo pakeistas Ispanijos Karalystėje išduotu vairuotojo pažymėjimu.
- 11 2020 m. spalio 27 d. *Sofiyski gradski sad* teisėjas išdavė liudijimą pagal 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų

ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą.

- 12 Liudijime kaip vykdančioji valstybė buvo nurodyta Ispanijos Karalystė, nes joje yra nuteistojo teisėta įprastinė gyvenamoji vieta.
- 13 Liudijimo j skirsnio 4 punkte „Lygtinio atleidimo priemonės (-ių) arba alternatyvios (-ių) sankcijos (-ų) pobūdis“ buvo pažymėtas laukelis „nurodymai, susiję su elgesiu, gyvenamąja vieta, švietimu ir mokymu, laisvalaikiu, arba kuriais nustatomi profesinės veiklos vykdymo apribojimai ar sąlygos“, o to paties skirsnio 5 punkte nuteistajam skirta alternatyvi sankcija buvo aprašyta kaip „leidimo vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimas šešių mėnesių laikotarpiui“.
- 14 Taip parengtas liudijimas buvo išverstas į ispanų kalbą ir paštu išsiųstas JDO. CENTRAL DE LO PENAL, MADRID.
- 15 2021 m. vasario 17 d. sprendimu JDO. CENTRAL DE LO PENAL, MADRID atsisakė vykdyti HV skirtą bausmę – laikiną leidimo vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimą.
- 16 Šio sprendimo motyvuose nurodyta: „Vairuotojo pažymėjimo paėmimo nėra tarp numatytų bausmių, kurios turi būti pripažįstamos pagal lapkričio 20 d. Įstatymą Nr. 23/2014 dėl abipusio teismo sprendimų pripažinimo, taip pat ši sankcija nei pagal nurodyto įstatymo 94 straipsnį, nei pagal kurį nors iš pamatinių sprendimų dėl bausmių vykdymo arba lygtinio atleidimo priemonių Europoje nėra „lygtinio atleidimo priemonė“, kuri Ispanijoje turėtų būti vykdoma. Todėl dėl (nuosprendžio) vykdymo turime remtis Direktyva 2006/126/EB, kurią Europos Sąjungos Teisingumo Teismo penktoji kolegija 2015 m. balandžio 23 d. sprendime išaiškino taip, kad „tik nuosprendį priėmusios valstybės institucijos gali iš nuteistojo reikalauti atiduoti vairuotojo pažymėjimą, siekdamos jam neleisti vairuoti motorinės transporto priemonės šios valstybės teritorijoje“, taigi nagrinėjama bausmė Ispanijoje negali būti vykdoma.“

Prašymo priimti prejudicinį sprendimą motyvų santrauka

- 17 Tokiomis faktinėmis aplinkybėmis Bulgarijos teismui kyla klausimas, kaip turi būti vykdoma bausmė „teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimas šešių mėnesių laikotarpiui“, skirta nuteistajam Bulgarijos piliečiui, kurio teisėta įprastinė gyvenamoji vieta yra Ispanijoje.
- 18 Baudžiamąjį nuosprendį priėmusio teismo (toliau – prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas) manymu, nuteistajam skirta teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimo šešių mėnesių laikotarpiui bausmė patenka į 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR dėl teismo sprendimų ir sprendimų dėl lygtinio nuteisimo tarpusavio pripažinimo principo taikymo siekiant užtikrinti lygtinio atleidimo priemonių ir alternatyvių sankcijų priežiūrą 2 straipsnio 4 punkto taikymo sritį, nes tai yra „alternatyvi sankcija“,

kuri nėra laisvės atėmimo bausmė, su laisvės atėmimu susijusi priemonė ar finansinė bauda, ir ja nustatomas nurodymas. Šis nurodymas patenka į pamatinio sprendimo 4 straipsnio 1 dalies d punkto taikymo sritį dėl to, kad tai yra „nurodymas, susijęs su elgesiu“, nes juo tam tikram laikotarpiui nustatytas draudimas vairuoti automobilį. Panašiai pamatinio sprendimo 10 konstatuojamojoje dalyje kaip nurodymo, susijusio su elgesiu, pavyzdys nurodytas įpareigojimas nutraukti alkoholio vartojimą. Toje pačioje konstatuojamojoje dalyje kaip 4 straipsnio 1 dalies d punkte minimo nurodymo, susijusio su švietimu, pavyzdys nurodytas įpareigojimas lankyti saugaus vairavimo mokymus.

- 19 Kai, pasikonsultavus su Europos teisminio tinklo kontaktiniu asmeniu, buvo nustatyta nuosprendžiui pripažinti ir vykdyti pagal nurodyto pamatinio sprendimo nuostatas kompetentinga Ispanijos teisminė institucija, Bulgarijos teismas išdavė liudijimą, kuriame pateikė reikiamą informaciją apie nuosprendį ir nuteistąjį, ir perdavė jį šiai institucijai.
- 20 Kompetentingam Ispanijos teismui atsisakius vykdyti Bulgarijoje paskirtą bausmę – leidimo vairuoti motorinę transporto priemonę laikino atėmimą – motyvuojant tuo, kad tokia bausmė nepatenka į 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR taikymo sritį, reikalingas minėto Sąjungos teisės akto išaiškinimas, kaip nurodyta pirmajame prejudiciniame klausime, o pateikti tokį išaiškinimą yra kompetentingas Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (toliau – Teisingumo Teismas). Kaip jau nurodyta 18 punkte, baudžiamąjį nuosprendį priėmęs teismas laikosi nuomonės, kad ši bausmė patenka į 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/947/TVR 2 straipsnio 4 punkto ir 4 straipsnio 1 dalies d punkto taikymo sritį, nes ji apima nurodymą, susijusį su tam tikru nubausto asmens elgesiu.
- 21 Kalbant apie kitą Ispanijos teismo motyvą dėl atsisakymo vykdyti Bulgarijos teismo baudžiamąjį nuosprendį tiek, kiek jis susijęs su nuteistojo teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimu šešių mėnesių laikotarpiui, taip pat reikalingas Sąjungos teisės akto išaiškinimas, kaip nurodyta antrajame prejudiciniame klausime. Ispanijos teismo manymu, atsisakymo vykdyti Bulgarijos teismo paskirtą bausmę pagrindas taip pat yra Direktyvos 2006/126/EB nuostatos, remiantis Teisingumo Teismo 2015 m. balandžio 23 d. sprendime pateiktu jų išaiškinimu, pagal kurį tik nuosprendį priėmusios šalies institucijos gali iš nuteistojo reikalauti atiduoti vairuotojo pažymėjimą, siekdamos jam neleisti vairuoti motorinės transporto priemonės savo teritorijoje.
- 22 Nors Ispanijos teismas aiškiai nenurodė, iš datos, bylą nagrinėjusios kolegijos kolegijos ir aiškinamos Sąjungos teisės nuostatos aišku, kad turimas omenyje Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-260/13.
- 23 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismo manymu, minėtame Teisingumo Teismo sprendime byloje C-260/13 pateiktas Sąjungos teisės išaiškinimas nėra neribotai taikytinas pagrindinėje byloje, nes jos faktinės ir

teisinės aplinkybės yra kitokios nei pirmiau nurodytoje byloje, kurioje sprendimui priimti buvo pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą.

- 24 Trumpai tariant, ginčas, kuriam išspręsti buvo pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje C-260/13, susijęs su klausimu, ar valstybės narės, kurioje buvo padarytas pažeidimas, institucijų veiksmai, kuriais buvo atsisakyta pripažinti laikinai joje gyvenančio nusikalstamos veikos vykdytojo vairuotojo pažymėjimo galiojimą, yra suderinami su Direktyvos 2006/126/EB nuostatomis. Ginčas, kurį turi išspręsti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas šioje byloje, susijęs su veiksmu, kuriais siekiama iš nacionalinėje teritorijoje pažeidimą padariusio asmens paimti vairuotojo pažymėjimą (jis nepripažįstamas galiojančiu), galiojimu pagal Sąjungos teisę, atsižvelgiant į faktą, kad vairuotojo pažymėjimas prieš tai buvo išduotas pažeidėjo įprastinės gyvenamosios vietos valstybėje narėje.
- 25 Pagrindinėje byloje didžiausia problema faktiniu aspektu yra negalėjimas faktiškai įvykdyti įsiteisėjusio nuosprendžio, kuriuo už Bulgarijos Respublikos teritorijoje padarytą nusikalstamą veiką pagal Bulgarijos materialinę teisę buvo paskirta sankcija – laikinas nusikalstamos veikos vykdytojo teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimas. Šis negalėjimas įvykdyti nuosprendį kyla dėl to, kad nuteistasis teisėtai įprastai gyvena kitoje valstybėje narėje, šiuo atveju Ispanijoje, ir jo pirminis Bulgarijoje išduotas vairuotojo pažymėjimas buvo pakeistas šios valstybės vairuotojo pažymėjimu.
- 26 Dėl Ispanijos teismo atsisakymo pripažinti ir vykdyti Bulgarijoje paskirtą sankciją susiklosto nuteistojo nebaudžiamumo padėtis tiek Ispanijoje, tiek Bulgarijoje, nes, pasinaudojęs teise laisvai judėti, jis gali laikinai ar visam laikui grįžti į Bulgariją ir čia su savo šiuo metu galiojančiu Ispanijoje išduotu vairuotojo pažymėjimu vairuoti motorinę transporto priemonę, nors teisė vairuoti motorinę transporto priemonę iš jo laikinai atimta.
- 27 Teisiniu požiūriu sprendime byloje C-260/13 pateiktas išaiškinimas susijęs su Direktyvos 2006/126/EB 2 straipsnio 1 dalies ir 11 straipsnio 4 dalies antros pastraipos taikymu. Pagrindinėje byloje, kurią nagrinėja prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, Direktyvos 2006/126/EB 2 straipsnio 1 dalies išaiškinimas nereikalingas, nes dėl Europos Sąjungos valstybių narių įsipareigojimo tarpusavyje pripažinti išduotus vairuotojo pažymėjimus nesiginčijama ir tam nereikia jokio papildomo aiškinimo. Pagrindinės bylos faktinės aplinkybės nevysiškai ir neišimtinai atitinka Direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 4 dalies antros pastraipos kriterijus, nes, įsiteisėjant Bulgarijos teismo paskirtai laikino teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimo sankcijai, nuteistasis turėjo Ispanijos institucijų išduotą vairuotojo pažymėjimą, kuriuo buvo pakeistas jo pirminis Bulgarijoje išduotas vairuotojo pažymėjimas.
- 28 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismo manymu, reikalingas Direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 2 dalies išaiškinimas, nes šioje nuostatoje

nurodytas baudžiamosios teisės ir policijos įstatymų teritorinio galiojimo principas pagrindinės bylos aplinkybėmis prieštarauja nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principui ir jo taikymui pagal Pamatinį sprendimą 2008/947/TVR. Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nuomone, šiuo išaiškinimu turi būti atsakyta į klausimą, kuris iš abiejuose prejudiciniuose klausimuose nurodytų Sąjungos teisės aktų yra *lex specialis* kito atžvilgiu: ar konkretesnis teisės aktas yra Direktyva 2006/126/EB, taigi pagal jos nuostatas galima atsisakyti vykdyti nuosprendį, dėl kurio buvo išduotas liudijimas pagal Pamatinį sprendimą 2008/947/TVR, ar konkretesnis teisės aktas baudžiamosios teisės ir policijos įstatymų nacionalinio taikymo principo, įtvirtinto Direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 2 dalyje, atžvilgiu yra šis pamatinis sprendimas?

- 29 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo manymu, atsižvelgiant į pagrindinės bylos aplinkybes, taip pat reikalingas Direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 4 dalies pirmos–trečios pastraipų išaiškinimas. Remiantis šių nuostatų formuluote, atrodo, be jokių kitų sąlygų numatyta, kad teisės vairuoti motorinę transporto priemonę apribojimas vienoje valstybėje narėje yra pagrindas kitai valstybei narei atsisakyti išduoti vairuotojo pažymėjimą arba pripažinti jo galiojimą. Vis dėlto reikalingas papildomas išaiškinimas, koku mastu tokios pačios vienoje valstybėje narėje nustatyto teisės vairuoti motorinę transporto priemonę apribojimo pasekmės atsiranda taip pat dėl vairuotojo pažymėjimo, kuris iš pradžių buvo išduotas apribojimą nustačiusioje valstybėje ir paskui pakeistas kitos valstybės narės vairuotojo pažymėjimu.
- 30 Dėl pagrindinės bylos faktinių aplinkybių reikalingas Direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 4 dalies antros pastraipos išaiškinimas ir atitinkamai šios nuostatos išaiškinimo, kurį Teisingumo Teismas jau pateikė sprendimo byloje C-260/13 rezoliucinės dalies 1 punkte, patikslinimas, atsižvelgiant į tai, kad pagrindinės bylos faktinės aplinkybės skiriasi [nuo aplinkybių minėtoje byloje], tačiau tame sprendime nustatyti principai tebegalioja. Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo manymu, šiuos principus apima sprendime pripažinta valstybės narės, kurioje buvo padarytas pažeidimas, kompetencija savo nacionalinės teisės nuostatas, kuriomis apribojama pažeidėjo teisė vairuoti motorinę transporto priemonę, taikyti nacionalinėje teritorijoje, nors prieš padarydamas pažeidimą jis turėjo kitos valstybės narės išduotą vairuotojo pažymėjimą.
- 31 Todėl, atsižvelgiant į Direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 4 dalies antros pastraipos išaiškinimą, pateiktą Teisingumo Teismo sprendime byloje C-260/13, atrodo, kad apkaltinamuoju nuosprendžiu pagrindinėje byloje nuteistajam paskirta bausmė – teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimas šešių mėnesių laikotarpiui – galioja nepaisant to, kad padarydamas nusikalstamą veiką jis turėjo Ispanijos Karalystėje išduotą vairuotojo pažymėjimą, kuriuo buvo pakeistas jo pirminis Bulgarijoje išduotas vairuotojo pažymėjimas.
- 32 Dėl to, kad Bulgarijos teismo paskirta bausmė – teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimas šešių mėnesių laikotarpiui – galioja, pagal

Direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 4 dalies antrą pastraipą ji turėtų būti vykdytina, [ir būtent] tiek Bulgarijos teritorijoje, tiek Ispanijoje, atsižvelgiant į tarpusavio pripažinimo principą ir į faktą, kad pastarojoje yra nuteistojo įprastinė gyvenamoji vieta.

- 33 Ispanijos teismui atsisakius pripažinti ir vykdyti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo paskirtą bausmę – teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimą šešių mėnesių laikotarpiui – remiantis sprendime byloje C-260/13 Teisingumo Teismo patektu Direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 4 dalies antros pastraipos išaiškinimu, užkertamas kelias bausmės vykdymui ir Bulgarijoje, nes dėl to, kad asmuo turi teisę laisvai judėti, o judant Europos Sąjungoje Bulgarijos institucijos sienų kontrolė vykdo pagal eismo rizikos analizės procedūrą, beveik neįmanoma iš nuteistojo, jei jis būtų nacionalinėje teritorijoje, paimti vairuotojo pažymėjimo. Todėl reikalingas patikslinimas, ar tokia išvada suderinama su Direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 4 dalies antros pastraipos esme ir tikslu, atsižvelgiant į pagrindinės bylos faktines aplinkybes ir į principus, kuriuos Teisingumo Teismas aiškindamas šią nuostatą jau nustatė sprendime byloje C-260/13.
- 34 Galiausiai prašymą priimti prejudicinį sprendimą patekęs teismas mano, kad Pamatinio sprendimo 2008/947/TVR ir Direktyvos 2006/126/EB nuostatos, nurodytos abiejuose prejudiciniuose klausimuose, turi būti aiškinamos taip pat atsižvelgiant į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 91 straipsnio 1 dalies c punkte įtvirtintą bendrąją transporto politiką, pagal kurią valstybės narės privalo imtis priemonių transporto saugumui gerinti.
- 35 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo manymu, jei Pamatinis sprendimas 2008/947/TVR ir Direktyva 2006/126/EB būtų aiškinami taip, kad vykdyti nuteistajam paskirtos bausmės – laikino teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimo – neleidžiama, tai būtų kliūtis siekti bendrosios transporto politikos tikslų transporto saugumui gerinti, nes kelių eismo taisyklių pažeidimą, dėl kurio du eismo dalyviai patyrė vidutinio sunkumo sužalojimą, padaręs asmuo faktiškai liktų nenubaustas.
- 36 Šio nebaudžiamumo išraiška būtų negalėjimas įvykdyti pažeidėjo švietimui ir prevencijai tinkamiausios bausmės, t. y. laikinai atimti iš jo teisę vairuoti motorinę transporto priemonę. Pagal kitą iš esamų tarpusavio pripažinimo priemonių, t. y. 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms, priešingai, nėra kliūčių pripažinti kitą, mažesnę, pagrindinėje byloje paskirtą bausmę, t. y. baudą.
- 37 Ispanijos teismui, kaip apibūdinta, atsisakius pripažinti ir vykdyti Bulgarijoje nuteistajam paskirtą bausmę – teisės vairuoti motorinę transporto priemonę atėmimą šešių mėnesių laikotarpiui, – prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui kyla klausimas, ar jis iki Bulgarijos teisės aktuose numatyto šios bausmės vykdymo senaties termino pabaigos, t. y. iki 2022 m. lapkričio 20 d., turi nesiimti veiksmų, ar turi išduoti naują liudijimą pagal Pamatinį

sprendimą 2008/947/TVR ir jame išsamiau motyvuoti būtent šios tarpusavio pripažinimo ir vykdymo nuostatos taikymą ir pripažinimo, kurio prašoma, suderinamumą su 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/126/EB 11 straipsnio 2 dalimi ir 4 dalies pirma–trečia pastraipomis.

DARBINIS VERTINIMAS